

<<重译林语堂综合研究>>

图书基本信息

书名：<<重译林语堂综合研究>>

13位ISBN编号：9787536065529

10位ISBN编号：7536065523

出版时间：2012-8

出版时间：花城出版社

作者：吴慧坚

页数：195

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

<<重译林语堂综合研究>>

内容概要

《重译林语堂综合研究》主要内容分为四章。

第一章从分析林语堂英文代表作的特点和影响入手，说明在今天全球化语境下林著的研究价值及其对林语堂研究和国家创新文化“走出去”模式的意义；第二章分析林语堂英文代表作翻译和出版现状及其引起的问题，说明重译林语堂所具有的多方面的意义；第三章结合相关的翻译学理论，明确重译林语堂的目的、原则与标准，为重译工作提供宏观理论指导；第四章从现有译本中选取典型案例进行具体的比较评析，并进行部分重译，为重译工作提供切实可行的方法论指导。

最后的结语部分，是笔者对重译林语堂及林语堂研究与跨学科综合研究的辩证思考。

<<重译林语堂综合研究>>

书籍目录

前言第一章 全球化语境下林语堂英文著作的研究价值第一节 林语堂英文代表作的特点及影响第二节 林语堂英文代表作对于林语堂研究的意义第三节 林语堂英文代表作对创新文化“走出去”模式的启示, 第二章 重译林语堂的意义第一节 林语堂英文代表作翻译出版现状, 第二节 重译林语堂之于中国普通读者的意义第三节 重译林语堂之于林语堂研究的意义第四节 重译林语堂之于文化传播策略研究的意义第五节 重译林语堂之于翻译学科理论建设的意义第三章 重译林语堂的原则与标准第一节 原则与标准的关系第二节 优选的原则与相关的重译标准第三节 忠实存真的原则与相关的重译标准第四节 创新与超越的原则与相关的重译标准第四章 重译林语堂微观技巧论第一节 意义的理解与表达第二节 语言风格的再现第三节 文化传播策略的体现第四节 文化套语的还原第五节 文化典籍的回译问题结语: 重译林语堂与跨学科综合性研究

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>